

QUIPU VIRTUAL



BOLETÍN DE CULTURA PERUANA - MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES - Nº 147 24/3/2023

IX CONGRESO INTERNACIONAL DE LA LENGUA ESPAÑOLA

EL PERÚ EN CÁDIZ



PRESENCIA DEL PERÚ EN CÁDIZ

Del 27 al 30 de marzo la ciudad de Cádiz acoge al IX Congreso Internacional de la Lengua Española. La cita, el mayor evento en torno a nuestra lengua común, debía haberse realizado en Arequipa, pero conocidas razones han hecho que se lleve a cabo en el puerto gaditano, quedando la ciudad peruana como sede del décimo encuentro. El Congreso de Cádiz mantiene el tema previsto para Arequipa:

Lengua española, mestizaje e interculturalidad. Historia y futuro. La riqueza de nuestro idioma, en particular a partir de su expansión en tierras americanas, donde se produjo el más intenso proceso de mestizaje de los tiempos modernos -surgido en medio de conocidos dramas y desgarramientos propios de la historia, pero vigoroso y cargado de futuro- será abordada en una serie de paneles. Los temas van desde el influjo de las lenguas indígenas de América en el tronco hispano -signado por la herencia latina y nutrido con otros aportes- a los desafíos del presente, pasando por una serie de manifestaciones que forman parte del mismo proceso. Diálogos en torno a temas lingüísticos, pero también alrededor de la literatura, el arte, el derecho, la traducción, el urbanismo o la gastronomía tendrán por ello cabida en el IX Congreso, en el que será remarcable la presencia del Perú.

Un numeroso grupo de autores, catedráticos, investigadores y personalidades de nuestro país concurrirá a Cádiz, donde se presentarán también algunas significativas expresiones de la cultura peruana aquí reseñadas. El Congreso es coorganizado por el Instituto Cervantes, la Real Academia Española y la Asociación de Academias de la Lengua Española, y tiene en este caso como representante del país anfitrión al Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación de España, además de contar con el concurso del Ayuntamiento de Cádiz y otras instituciones.

LOS RÍOS PROFUNDOS DE ARGUEDAS

Cada Congreso de la Lengua es ocasión propicia para que la Real Academia Española y la Asociación de Academias de la Lengua Española hagan una nueva edición de alguna obra emblemática de un autor hispanohablante. La elección de ambas instituciones no ha podido, en este caso, ser más atinada. En el IX CILE se presentará, en la serie de ediciones conmemorativas, *Los ríos profundos* de José María Arguedas (Andahuaylas, 1911-Lima, 1969). El esfuerzo editorial realizado en torno a la obra maestra del escritor «un peruano que orgullosamente, como un demonio feliz, habla en cristiano y en indio, en español y en quechua», como afirmó alguna vez el propio Arguedas- merece también destacarse. Ensayos de Mario Vargas Llosa, Marco Martos, Françoise Perus, Ricardo González Vigíl, Rodolfo Cerrón Palomino y Carlos Domínguez, entre otros autores, explican y analizan diversos aspectos de esta novela, en la que Arguedas vuelca vivencias inolvidables de su infancia en el Cuzco y la región de Apurímac, con la intensidad poética necesaria para anudar en la percepción de lo tangible o doloroso las resonancias del deslumbramiento mítico.



LIBROS Y AUTORES DEL VIRREINATO DEL PERÚ



Después de su exitosa presentación en Madrid, en la sede del Instituto Cervantes, y en Lima, en el Centro Cultural Inca Garcilaso del Ministerio de Relaciones Exteriores, la exposición *Libros y autores en el Virreinato del Perú. El legado de la cultura letrada hasta la Independencia* llega a la Casa de Iberoamérica de Cádiz para ofrecer, en un ambicioso esfuerzo de síntesis, un repaso de la historia inaugural de la cultura letrada en el Virreinato peruano, que fue fortalecida a partir del establecimiento en Lima, en 1584, de la primera imprenta de América del Sur. La muestra tiene como comisarios a Alonso Ruiz Rosas y Marta Ortiz Canseco y cuenta en esta ocasión con el valioso concurso de la Fundación Biblioteca Manuel Ruiz Luque de Montilla -ciudad donde residió largos años el Inca Garcilaso-, el apoyo de la Biblioteca de la Agencia Española de Cooperación y Desarrollo y el aporte de algunas colecciones particulares.

Issa Watanabe (Lima, 1980) es una de las ilustradoras latinoamericanas más reconocidas de los últimos años. Su libro *Migrantes*, publicado en España y en 18 países, ha recibido importantes distinciones, como el Premio Libreter (Barcelona, 2020) y el Gran Premio BIBF Ananas (Beijing, 2021). En la obra reciente de Issa Watanabe, la oscuridad, usada como telón de fondo, contrasta con la finura luminosa de los personajes, caracterizados con alusiones enter-



LOS MIGRANTES DE ISSA WATANABE

necedoras y sutiles ironías. La técnica por la que ha optado le permite alcanzar sus propósitos: hace y rehace bocetos, colorea a lápiz los dibujos, los escanea, siluetea y va montándolos sobre un lienzo negro digital, que convierte en sucesivos paisajes, gracias a otros elementos cromáticos. Fieras, aves o erguidos animales domésticos, que suelen también servir de emblemas identitarios, pasan a ser en sus ilustraciones la alegoría de nuestra diversa y afligida especie, que parte en busca de un espacio propicio para su desarrollo y trata de enlazarse de modo solidario.

Esta exposición reúne la serie de *Migrantes* -cuyos dibujos fueron expuestos en la Feria de Bolonia- y de un nuevo libro de inminente aparición, junto con otras composiciones recientes, en las que se aprecia la consistencia de su apuesta.

DAVID DÍAZ, *RETRATOS DE MI SANGRE*



David Díaz (Comunidad Nativa Nuevo Saposoa, Ucayali, 1992) pertenece al pueblo indígena amazónico shipibokonibo. Ha obtenido el premio Luces en Artes Visuales del diario *El Comercio* a «Mejor exposición de fotografía 2023» por esta exposición, organizada en Lima, en el Centro Cultural Inca Garcilaso del Ministerio de Relaciones, y el Primer Premio *Maravillarte 2022*, de la Asociación de Fomento y Apoyo al Arte Peruano. Es técnico profesional en diseño gráfico digital y actualmente vive en Lima, donde estudia fotografía e imagen y trabaja como fotoperiodista independiente. Obtuvo, además, una beca de la *Amazon Rainforest Journalism Foundation* del Centro Pulitzer, en 2021.

«La fotografía de David Díaz -señala el crítico Jorge Villacorta- es un caso claro de la manifestación viva y temprana de un joven autor, alguien con una mirada que va ciertamente más allá del logro técnico -sin por ello menospreciar la pericia-, y nos convence con sus imágenes de que el contexto físico que él recorre con la mirada, y que fotografía con pasión y esmero, le es propio, tanto cultural como estéticamente. Tiene un mundo de cuyo acontecer desea contar a quien se acerque a mirar y a observar. Es la suya una dimensión artística en la que nos adentramos -con él como guía que juzgamos confiable-, y atisbamos un espacio-tiempo de enclaves naturales que aún dialogan con los destinos humanos, y en el que la belleza es más una presencia variable -entre fulgores y desastres-, en un horizonte que lleva trazas de cosmogonía y que aún alimenta una visión fundamental de armonía y bienestar y justicia de vida».

En la portada: ilustración de Issa Watanabe publicada en el suplemento *Babelia* del diario *El País*, España.

<https://www.congresolenguacadiz.es/>



Hatuna Phaqcha

PELÍCULAS PERUANAS PREMIADAS EN MÁLAGA

En el reciente 26 Festival de Cine de Málaga, donde nuestro país fue el invitado de honor, dos películas peruanas obtuvieron la Biznaga de Plata, distinción con la que la cita malagueña reconoce por categorías el valor de las cintas en competición. La primera en obtener este reconocimiento fue el largometraje documental *Hatuna Phaqcha, tierra sana* (2021) de Delia Ackermann (Lima, 1960), en el marco de la sección oficial a concurso Cinema Cocina. Este documental, filmado en la zona rural del Altiplano y en otras locaciones andinas, se ocupa del potencial nutritivo de los numerosos alimentos nativos y de la urgente necesidad de garantizar su preservación, dada su utilidad en la dieta saludable. La documentalista estudió comunicación en la Universidad de Lima y periodismo en Nueva York, y obtuvo también por esta obra, la más ambiciosa de sus realizaciones, el premio del público a la mejor película en el Festival de Cine de Lima, el del medio ambiente en el *Toronto Women Film Festival*, premio del Festival Internacional de Cine Ambiental de Buenos Aires y el premio a la mejor dirección en el Agrofilm Festival en Eslovaquia.

En la categoría Mejor película iberoamericana de la cita malagueña obtuvo, a su vez, la Biznaga de Plata a mejor película y a mejor dirección *Diógenes*, ópera prima del cineasta Leonardo Barbuy La Torre (Lima, 1985). La obra fue rodada en blanco y negro en el pueblo de Sarhuas, en la región de Ayacucho, y narra la historia imaginaria de un pintor de las célebres tablas de arte popular características de la localidad y de dos menores, sus hijos, quienes quedan pronto en la orfandad. La película es protagonizada por el artista sarhuego Jorge Pomacanchari y los niños Gisela y Cleiner Yupa, y obtuvo el estímulo económico del Ministerio de Cultura y otros aportes franco-colombianos. Cabe destacar también que en el llamado MAFIZ -Málaga Festival Industry Zone-, los proyectos *4Eber* de Ximena Valdivia, y *La otra orilla* de Francesca Cánepa, recibieron, respectivamente, los premios SANFIC y *Films to Festivals*.



AGENDA

HOMENAJE A JORGE EDWARDS

El reciente fallecimiento de Jorge Edwards (Santiago de Chile, 1931-Madrid, 2023) entristece a las letras hispanoamericanas y suscita entre los muchos amigos que tuvo en el Perú cálidas evocaciones. Escritor de impecable estilo y diplomático sagaz, el autor de *Persona non grata*, *Adiós, poeta*, otros dos tomos de memorias y un valioso conjunto de novelas y cuentos como *El patio*, *El convidado de piedra* o *La mujer imaginaria*, residió algún tiempo en Lima como joven funcionario de la embajada chilena y profundizó allí sus vínculos con numerosos personajes de la cultura peruana, a muchos de los cuales había conocido antes, en Santiago o en París, como fue el caso de su cercano amigo Mario Vargas Llosa. Precisamente ambos escritores encabezaron, en momentos de tensión entre sus respectivos países, sensatas declaraciones invocando a la paz y el entendimiento. Edwards obtuvo el Premio Cervantes en 1999 y fue, más tarde, nombrado representante de Chile ante la Unesco y embajador en Francia, donde había trabajado con Pablo Neruda cuando el célebre poeta ocupó el mismo cargo. El escritor, memorialista privilegiado y demócrata ejemplar que conoció también la censura y el ostracismo, deja una obra especialmente valiosa y un recuerdo inolvidable.



MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
DIRECCIÓN GENERAL PARA ASUNTOS CULTURALES



CENTRO CULTURAL
INCA GARCILASO
Ministerio de Relaciones Exteriores
del Perú

Jr. Ucayali 391, Lima 1, Perú
quipuvirtual@rree.gob.pe

www.ccincagarcilaso.gob.pe